German in Germany Video Transcripts

Language by Country Collection on LangMedia

[http://langmedia.fivecolleges.edu/](http://langmedia.fivecolleges.edu)

"Is Anja There?"

German transcript:

"Ja, hallo, hier ist Verena.

Ähm, ist die Anja da?

Nicht.

Können Sie ihr... Wann kommt sie denn wieder?

Gut, dann würde ich es nämlich später nochmal probieren. Ja?

Ich? Ich bin im Moment im Reisebüro, ich mach da Ausbildung und geh drei Jahre lang (zur Berufsschule), und danach weiß ich noch nicht was ich mache, mal schau'n.

Ja, macht …doch, 's macht total viel Spaß, ja.

Sagen Sie ihr das dann? Das wär nett, ja.

Bis später, ja? Tschüss."

English translation:

"Hello, this is Verena.

Mm, is Anja there?

No.

Could you … When will she come back?

Well, then I will try again later, okay?

Me? I'm with a travel agent right now. I'm doing professional training and going to school for three years, and after that I don't know what I am going to do, we'll see.

Yes, it's … yes, it is a lot of fun, yes.

Will you give her the message? That would be nice, yes.

Talk to you later. Bye."

About Language by Country: The Language by Country videos and other materials were produced by the Five College Center for the Study of World Languages between 1999 - 2003 with funding from the National Security Education Program (NSEP) and the Fund for the Improvement of Postsecondary Education (FIPSE) of the U.S. Department of Education. The videos were filmed by Five College international students in their home countries. The goal was to provide examples of authentic language spoken in its natural cultural environment so that students of all ages can better understand the interplay between a language and its culture. We have tried to remain true to the language our subjects actually uttered. Therefore, we have not corrected grammatical errors and the videos sometimes show highly colloquial language, local slang, and regionally specific speech patterns. At times, we have noted the preferred or more standard forms in parentheses. Most of the transcripts and translations were prepared by the same students who filmed the video, although in some cases the transcripts have also been edited by a language expert.

© 2003 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated